

Sūrah Maryam<sup>806</sup>

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

## سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Kāf, Hā, Yā, 'Ayn, Ṣād.<sup>807</sup> كَهَيِّعَص ①
2. [This is] a mention of the mercy of your Lord to His servant Zechariah ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ①
3. When he called to his Lord a private call [i.e., supplication]. إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ①
4. He said, "My Lord, indeed my bones have weakened, and my head has filled<sup>808</sup> with white, and never have I been in my supplication to You, my Lord, unhappy [i.e., disappointed]. قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ①
5. And indeed, I fear the successors<sup>809</sup> after me, and my wife has been barren, so give me from Yourself an heir وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ①
6. Who will inherit me<sup>810</sup> and inherit from the family of Jacob. And make him, my Lord, pleasing [to You]. يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ①
7. [He was told],<sup>811</sup> "O Zechariah, indeed We give you good tidings of a boy whose name will be John. We have not assigned to any before [this] name." يَنزَكِرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ①

<sup>806</sup>Maryam: Mary (the mother of Prophet Jesus).

<sup>807</sup>See footnote to 2:1.

<sup>808</sup>Literally, "ignited." The spread of white hair throughout the head is likened to that of fire in the bush.

<sup>809</sup>Those relatives from the father's side who would inherit religious authority.

<sup>810</sup>Inherit from me religious knowledge and prophethood.

<sup>811</sup>By Allāh (*subḥānahu wa ta'ālā*) through the angels.

8. He said, "My Lord, how will I have a boy when my wife has been barren and I have reached extreme old age?"
9. [An angel] said, "Thus [it will be]; your Lord says, 'It is easy for Me, for I created you before, while you were nothing.'"
10. [Zechariah] said, "My Lord, make for me a sign." He said, "Your sign is that you will not speak to the people for three nights, [being] sound."<sup>812</sup>
11. So he came out to his people from the prayer chamber and signaled to them to exalt [Allāh] in the morning and afternoon.
12. [Allāh said], "O John, take the Scripture [i.e., adhere to it] with determination." And We gave him judgement [while yet] a boy
13. And affection from Us and purity, and he was fearing of Allāh
14. And dutiful to his parents, and he was not a disobedient tyrant.
15. And peace be upon him the day he was born and the day he dies and the day he is raised alive.
16. And mention, [O Muḥammad], in the Book [the story of] Mary, when she withdrew from her family to a place toward the east.
17. And she took, in seclusion from them, a screen. Then We sent to

قَالَ رَبِّ اُنّٰى يَكُوْنُ لِىْ غُلْمٌ وَّكَانَتْ  
اَمْرًاى عَاقِرًا وَّقد بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰىنٌ  
وَّقد خَلَقْتٰكَ مِنْ قَبْلُ وَّلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّىْ اٰيَةً قَالَ اٰىتُكَ اَلَّا  
تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحٰى  
اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

يٰنَحِيْٓىْ خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ وَّءَاْتَيْنٰهُ  
الْحَكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

وَحَنٰنًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً وَّكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

وَبَرًّا بِوٰلِدَيْهِ وَّلَمْ يَكُنْ جَبْرًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وِلْدٍ وَّيَوْمَ يَمُوْتٍ وَّيَوْمَ  
يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَاذْكُرْ فِى الْكِتٰبِ مَرْيَمَ اِذْ اَنْتَبَدَتْ مِنْ  
اَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُوْنِهِمْ حِجَابًا فَاَرْسَلْنَا اِلَيْهَا

<sup>812</sup>i.e., without illness or defect.

- her Our Angel [i.e., Gabriel], and he represented himself to her as a well-proportioned man.
18. She said, "Indeed, I seek refuge in the Most Merciful from you, [so leave me], if you should be fearing of Allāh."
19. He said, "I am only the messenger of your Lord to give you [news of] a pure boy [i.e., son]."
20. She said, "How can I have a boy while no man has touched me and I have not been unchaste?"
21. He said, "Thus [it will be]; your Lord says, 'It is easy for Me, and We will make him a sign to the people and a mercy from Us. And it is a matter [already] decreed.'"
22. So she conceived him, and she withdrew with him to a remote place.
23. And the pains of childbirth drove her to the trunk of a palm tree. She said, "Oh, I wish I had died before this and was in oblivion, forgotten."
24. But he<sup>813</sup> called her from below her, "Do not grieve; your Lord has provided beneath you a stream.
25. And shake toward you the trunk of the palm tree; it will drop upon you ripe, fresh dates.
- رُوحَنَا فَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾
- قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتُ نَقِيًّا ﴿١٨﴾
- قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾
- قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾
- قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَلَنَجْعَلَنَّ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَارَ أَمْرًا مُّقْضِيًّا ﴿٢١﴾
- فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَّتْ بِهِ مَكَانًا قَاصِيًّا ﴿٢٢﴾
- فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾
- فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾
- وَهَزَى إِلَيْكَ جِذْعَ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رُطْبًا حَمِيًّا ﴿٢٥﴾

<sup>813</sup>There is a difference of opinion among scholars as to whether "he" refers to the baby or to the angel.

26. So eat and drink and be contented. And if you see from among humanity anyone, say, 'Indeed, I have vowed to the Most Merciful abstention, so I will not speak today to [any] man.'
- فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾
27. Then she brought him to her people, carrying him. They said, 'O Mary, you have certainly done a thing unprecedented.
- فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
28. O sister [i.e., descendant] of Aaron, your father was not a man of evil, nor was your mother unchaste."
- يَتَّخَذَ هَنُورُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوَاءً وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾
29. So she pointed to him. They said, "How can we speak to one who is in the cradle a child?"
- فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهَدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾
30. [Jesus] said, "Indeed, I am the servant of Allāh. He has given me the Scripture and made me a prophet.
- قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾
31. And He has made me blessed wherever I am and has enjoined upon me prayer and zakāh as long as I remain alive
- وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾
32. And [made me] dutiful to my mother, and He has not made me a wretched tyrant.
- وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾
33. And peace is on me the day I was born and the day I will die and the day I am raised alive."
- وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾
34. That is Jesus, the son of Mary – the word of truth about which they are in dispute.
- ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. It is not [befitting] for Allāh to take a son; exalted is He!<sup>814</sup> When He decrees an affair, He only says to it, "Be," and it is.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحٰنَهُ ۚ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٥﴾

36. [Jesus said], "And indeed, Allāh is my Lord and your Lord, so worship Him. That is a straight path."

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿١٦﴾

37. Then the factions differed [concerning Jesus] from among them, so woe to those who disbelieved – from the scene of a tremendous Day.

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٧﴾

38. How [clearly] they will hear and see the Day they come to Us, but the wrongdoers today are in clear error.

أَسْمِعْ يَسْمِ وَأَنْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٨﴾

39. And warn them, [O Muḥammad], of the Day of Regret, when the matter will be concluded,<sup>815</sup> and [yet], they are in [a state of] heedlessness, and they do not believe.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾

40. Indeed, it is We who will inherit the earth and whoever is on it, and to Us they will be returned.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٢٠﴾

41. And mention in the Book [the story of] Abraham. Indeed, he was a man of truth and a prophet.

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرٰهِيمَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٢١﴾

42. [Mention] when he said to his father, "O my father, why do you worship that which does not hear and does not see and will not benefit you at all?"

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٢٢﴾

<sup>814</sup>i.e., far removed is He from any such need.

<sup>815</sup>i.e., "judged" or "accomplished."

43. O my father, indeed there has come to me of knowledge that which has not come to you, so follow me; I will guide you to an even path.
- يَتَّابِتْ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾
44. O my father, do not worship [i.e., obey] Satan. Indeed Satan has ever been, to the Most Merciful, disobedient.
- يَتَّابِتْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾
45. O my father, indeed I fear that there will touch you a punishment from the Most Merciful so you would be to Satan a companion [in Hellfire]."
- يَتَّابِتْ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾
46. [His father] said, "Have you no desire for my gods, O Abraham? If you do not desist, I will surely stone you, so avoid me a prolonged time."
- قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْتِي يَتَّبِرْهُمْ لَيْنَ لَّمْ تَنْتَهَ لِأَرْجُمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾
47. [Abraham] said, "Peace [i.e., safety] will be upon you.<sup>816</sup> I will ask forgiveness for you of my Lord. Indeed, He is ever gracious to me.
- قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾
48. And I will leave you and those you invoke other than Allāh and will invoke<sup>817</sup> my Lord. I expect that I will not be in invocation to my Lord unhappy [i.e., disappointed]."
- وَأَعْتَرِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ آلَا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَاقِيًّا ﴿٤٨﴾
49. So when he had left them and those they worshipped other than Allāh, We gave him Isaac and Jacob, and each [of them] We made a prophet.
- فَلَمَّا أَعْتَرَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

<sup>816</sup>Meaning "You are secure" or "I will not harm you."

<sup>817</sup>i.e., worship.

50. And We gave them of Our mercy, and We made for them a mention [i.e., reputation] of high honor.
- وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾
51. And mention in the Book, Moses. Indeed, he was chosen, and he was a messenger and a prophet.<sup>818</sup>
- وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾
52. And We called him from the side of the mount<sup>819</sup> at [his] right and brought him near, confiding [to him].
- وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾
53. And We gave him out of Our mercy his brother Aaron as a prophet.
- وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾
54. And mention in the Book, Ishmael. Indeed, he was true to his promise, and he was a messenger and a prophet.
- وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾
55. And he used to enjoin on his people prayer and zakāh and was to his Lord pleasing [i.e., accepted by Him].
- وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾
56. And mention in the Book, Idrees. Indeed, he was a man of truth and a prophet.
- وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾
57. And We raised him to a high station.
- وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾
58. Those were the ones upon whom Allāh bestowed favor from among the prophets of the descendants of Adam and of those
- أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ

<sup>818</sup>Messengers and prophets both received revelation from Allāh. Messengers, in addition, were charged by Allāh to reform society.

<sup>819</sup>Mount Sinai.

We carried [in the ship] with Noah, and of the descendants of Abraham and Israel [i.e., Jacob], and of those whom We guided and chose. When the verses of the Most Merciful were recited to them, they fell in prostration and weeping.

ذُرِّيَّةَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا  
وَأَجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ  
خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿١٩﴾

59. But there came after them successors [i.e., later generations] who neglected prayer and pursued desires; so they are going to meet evil<sup>820</sup> –

كُفِلَتْ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ  
وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ﴿٢٠﴾

60. Except those who repent, believe and do righteousness; for those will enter Paradise and will not be wronged at all.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ  
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٢١﴾

61. [Therein are] gardens of perpetual residence which the Most Merciful has promised His servants in the unseen. Indeed, His promise has ever been imminent.<sup>821</sup>

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٢٢﴾

62. They will not hear therein any ill speech – only [greetings of] peace – and they will have their provision therein, morning and afternoon.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَهُمْ  
رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٢٣﴾

63. That is Paradise, which We give as inheritance to those of Our servants who were fearing of Allāh.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ  
تَقِيًّا ﴿٢٤﴾

64. [Gabriel said],<sup>822</sup> "And we [angels] descend not except by the order of your Lord. To Him

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا  
وَمَا خَلْفُنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ

<sup>820</sup>Described as a valley in Hell or may be rendered "the consequence of error."

<sup>821</sup>Literally, "that to which all will come."

<sup>822</sup>In answer to the Prophet's wish that Gabriel would visit him more often.



belongs that before us and that behind us and what is in between. And never is your Lord forgetful –

نَسِيًّا ﴿٦٥﴾

65. Lord of the heavens and the earth and whatever is between them – so worship Him and have patience for His worship. Do you know of any similarity to Him?"

رَّبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٦﴾

66. And man [i.e., the disbeliever] says, "When I have died, am I going to be brought forth alive?"

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٧﴾

67. Does man not remember that We created him before, while he was nothing?

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا ﴿٦٨﴾

68. So by your Lord, We will surely gather them and the devils; then We will bring them to be present around Hell upon their knees.<sup>823</sup>

فَوَرَبِّكَ لَنَحْضُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٩﴾

69. Then We will surely extract from every sect those of them who were worst against the Most Merciful in insolence.

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٧٠﴾

70. Then, surely it is We who are most knowing of those most worthy of burning therein.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧١﴾

71. And there is none of you except he will come to it.<sup>824</sup> This is upon your Lord an inevitability decreed.

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧٢﴾

72. Then We will save those who feared Allāh and leave the wrongdoers within it, on their knees.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٣﴾

<sup>823</sup>i.e., fallen on their knees from terror or dragged there unwillingly on their knees.

<sup>824</sup>i.e., be exposed to it. However, the people of Paradise will not be harmed thereby.

73. And when Our verses are recited to them as clear evidences, those who disbelieve say to those who believe, "Which of [our] two parties is best in position and best in association?"<sup>825</sup>
- وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾
74. And how many a generation have We destroyed before them who were better in possessions and [outward] appearance?
- وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾
75. Say, "Whoever is in error – let the Most Merciful extend for him an extension [in wealth and time] until, when they see that which they were promised – either punishment [in this world] or the Hour [of resurrection] – they will come to know who is worst in position and weaker in soldiers."
- قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ سَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾
76. And Allāh increases those who were guided, in guidance, and the enduring good deeds are better to your Lord<sup>826</sup> for reward and better for recourse.
- وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَيِّنَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾
77. Then, have you seen he who disbelieved in Our verses and said, "I will surely be given wealth and children [in the next life]"?
- أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِينَ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٧٧﴾
78. Has he looked into the unseen, or has he taken from the Most Merciful a promise?
- أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾
79. No! We will record what he says
- كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ

<sup>825</sup>In regard to worldly interests.

<sup>826</sup>i.e., in the sight or evaluation of Allāh.

- and extend [i.e., increase] for him from the punishment extensively. ﴿١٧﴾
80. And We will inherit him [in] what he mentions,<sup>827</sup> and he will come to Us alone. ﴿١٨﴾
81. And they have taken besides Allāh [false] deities that they would be for them [a source of] honor. ﴿١٩﴾
82. No! They [i.e., those "gods"] will deny their worship of them and will be against them opponents [on the Day of Judgement]. ﴿٢٠﴾
83. Do you not see that We have sent the devils upon the disbelievers, inciting them [to evil] with [constant] incitement? ﴿٢١﴾
84. So be not impatient over them. We only count out [i.e., allow] to them a [limited] number.<sup>828</sup> ﴿٢٢﴾
85. On the Day We will gather the righteous to the Most Merciful as a delegation ﴿٢٣﴾
86. And will drive the criminals to Hell in thirst ﴿٢٤﴾
87. None will have [power of] intercession except he who had taken from the Most Merciful a covenant.<sup>829</sup> ﴿٢٥﴾
88. And they say, "The Most Merciful has taken [for Himself] a son." ﴿٢٦﴾

<sup>827</sup>Instead of giving him wealth and children in the Hereafter, Allāh will take from him those he had in worldly life at the time of his death.

<sup>828</sup>Of breaths, of days, or of evil deeds.

<sup>829</sup>Not to worship other than Him.

89. You have done an atrocious thing. لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿١٨﴾
90. The heavens almost rupture therefrom and the earth splits open and the mountains collapse in devastation تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرَن مِنْهُ وَتَنشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿١٩﴾
91. That they attribute to the Most Merciful a son. أُن دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٢٠﴾
92. And it is not appropriate for the Most Merciful that He should take a son. وَمَا يُنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٢١﴾
93. There is no one in the heavens and earth but that he comes to the Most Merciful as a servant. إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٢٢﴾
94. He has enumerated them and counted them a [full] counting. لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٢٣﴾
95. And all of them are coming to Him on the Day of Resurrection alone. وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْفَيْتَمَةِ فَرْدًا ﴿٢٤﴾
96. Indeed, those who have believed and done righteous deeds – the Most Merciful will appoint for them affection. إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٢٥﴾
97. So, [O Muḥammad], We have only made it [i.e., the Qur'ān] easy in your tongue [i.e., the Arabic language] that you may give good tidings thereby to the righteous and warn thereby a hostile people. فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٢٦﴾
98. And how many have We destroyed before them of generations? Do you perceive of them anyone or hear from them a sound? وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هَلْ يُحْسِبُ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ﴿٢٧﴾

<sup>830</sup>From Himself and from among each other.